

Art. 1188

DE Betriebsanleitung
Bodenfeuchtesensor

EN Operating Instructions
Soil Moisture Sensor

FR Mode d'emploi
Sonde d'humidité

NL Instructies voor gebruik
Bodemvochtigheidssensor

SV Bruksanvisning
Fuktighetsmätare

DA Brugsanvisning
Fugtighedssensor

IT Istruzioni per l'uso
Tester di umidità

ES Manual de instrucciones
Sensor de humedad

PT Instruções de utilização
Sensor de humidade do solo

PL Instrukcja obsługi
Czujnik wilgotności

HU Használati utasítás
Talajnedvességérzékelő

CS Návod k použití
Čidlo půdní vlhkosti

SK Návod na použitie
Čidlo pôdnej vlhkosti

RU Инструкция по эксплуатации
Датчик влажности почвы

UK Інструкція з експлуатації
Датчик вологості ґрунту

ET Kasutusjuhend
Pinnaseniiskusandur

LT Eksploatavimo instrukcija
Dirvožemio drėgmės jutiklis

LV Lietošanas instrukcija
Augsnes mitruma sensors

GARDENA Bodemvochtigheidssensor



Dit is de vertaling van de originele Duitse instructies voor gebruik.

Lees de instructies voor gebruik zorgvuldig en houd u aan de aanwijzingen. Maakt u zich aan hand van deze instructies voor gebruik vertrouwd met het juiste gebruik en de veiligheidsinstructies van de bodemvochtigheidssensor.



Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar en personen die niet met deze instructies voor gebruik vertrouwd zijn, de bodemvochtigheidssensor niet gebruiken. Personen met een lichamelijke of geestelijke beperking mogen dit product alleen gebruiken als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn door een bevoegd persoon. Er moet toezicht gehouden worden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet spelen met het product. Gebruik het apparaat nooit als u moe of ziek bent, of wanneer u onder de invloed van alcohol, drugs of een geneesmiddel bent.

→ Bewaar deze instructies voor gebruik zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA bodemvochtigheidssensor ..	24
2. Veiligheidsinstructies	24
3. Functie	25
4. Ingebruikname	25
5. Bediening	27
6. Buitenbedrijfstelling	28
7. Onderhoud	28
8. Opheffen van storingen	29
9. Leverbare accessoires	30
10. Technische gegevens	30
11. Service / Garantie	30

1. Inzetgebied van uw GARDENA bodemvochtigheidssensor

Gebruik volgens de voorschriften:

De GARDENA bodemvochtigheidssensor is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik buiten in huis- en hobbytuinen en in broeikas- en serre-constructies voor het aansturen van sproeiers en besproeiingssystemen via GARDENA besproeiingscomputers en meerkanaalbesturingen waarbij rekening gehouden wordt met de bodemvochtigheid.

Opmerking



Niet gebruikt worden mag de bodemvochtigheidssensor in industriële en bedrijfsmatige toepassingen en in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare en explosieve stoffen.

2. Veiligheidsinstructies

Batterijen:

Vanwege het goed functioneren mogen in de bodemvochtigheidssensor slechts twee 1,5 V babycellen (alkaline) **type IEC LR14** gebruikt worden!

Om bij langere afwezigheid een uitvallen van de bodemvochtigheidssensor door zwakke

batterijen te voorkomen moeten de batterijen op een bepaald tijdstip worden vervangen.

Doorslaggevend hiervoor is de bedrijfsduur van de batterijen tot dan toe en de verwachte tijdsduur van afwezigheid die opgeteld niet langer mag zijn dan 1 jaar.

Gebbruiksinstructie:

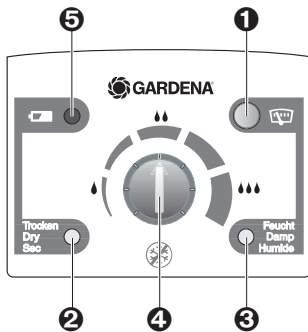
De bodemvochtigheidssensor is uitgerust met een veiligheidsschakeling. Als de sensorkabel beschadigd is of de batterijen leeg zijn wordt volgens de ingestelde besproeiingsduur van de besproeiingscomputer berekend.

De uitbreiding van het vocht in de bodem na besproeiing of neerslag is aan een bepaalde traagheid onderhevig. In het meest ongunstige geval kan het gebeuren dat een besproeiing en een regenbui zich zolang overlappen tot de gewenste bodemvochtigheid bereikt is.

3. Functie

Met de GARDENA bodemvochtigheidssensor wordt rekening gehouden met de bodemvochtigheid bij de besproeiing. De bodemvochtigheidssensor meet de bodemvochtigheid in het wortelgedeelte van de planten automatisch ca. elke 10 minuten en zendt het meetresultaat aan de besproeiingscomputer.

Bedieningsveld van de bodemvochtigheidssensor:



- 1 Indicatietoets:** activeert de indicatie van de laatst gemeten vochtigheidstoestand.
- 2 „Droog“-LED:** Geeft aan dat de bodemvochtigheidssensor met betrekking tot de schakelpunt-regelaar **4** droogte meet.
- 3 „Vochtig“-LED:** Geeft aan dat de bodemvochtigheidssensor met betrekking tot de schakelpunt-regelaar **4** vochtigheid meet.
- 4 Schakelpunt-regelaar:** Stelt de bodemvochtigheid in vanaf welke de besproeiing moet plaatsvinden.
- 5 Batterij-LED:** Als de batterij-LED knippert, moeten de batterijen worden vervangen.

Als de batterijen leeg zijn en niet vervangen worden, werkt de aangesloten besproeiingscomputer met het ingestelde besproeiingsprogramma.

→ Batterijen vervangen (zie **7. Onderhoud „Batterijen vervangen“**).

4. Ingebruikname

Batterijen plaatsen:

→ Voor het plaatsen van de batterijen, zie **7. Onderhoud „Batterijen vervangen“**.

Juiste standplaats van de bodemvochtigheidssensor kiezen:

Juiste standplaats:

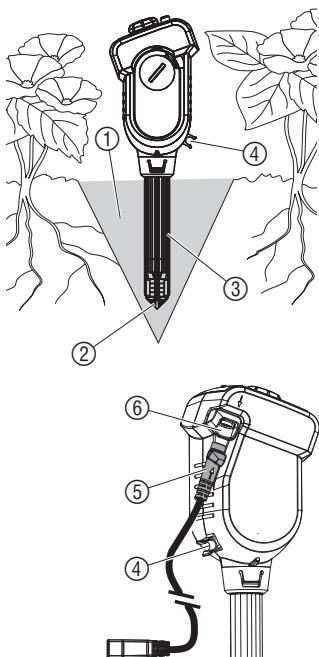
Der bodemvochtigheidssensor moet op **een plaats in het besproeiingsbereik** worden geplaatst waar deze aan dezelfde klimaatomstandigheden (zon, wind, regen, etc.) is blootgesteld als de planten.

Verkeerde standplaats:

De bodemvochtigheidssensor mag niet door de planten die eraan staan worden afgedekt. Schaduwzones moeten worden vermeden.

Om verkeerde reactieresultaten uit te sluiten die door opgestuwd vocht ontstaan, mag de bodemvochtigheidssensor niet in kuilen in de bodem worden geplaatst.

Bodemvochtigheidssensor „planten“:



ATTENTIE !

De sensorpunt van de meetvoeler meet de bodemvochtigheid alleen correct als de sensorpunt aan alle kanten de bodem over het gehele vlak aanraakt !
Er mag in de bodem bij de sensorpunt geen lucht aanwezig zijn.

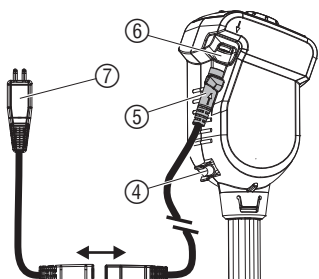
1. Grond ① minstens 12 cm diep trechtervormig uitgraven.
2. De uitgegraven grond ① losmaken en de aanwezige stenen verwijderen.
3. Als de grond droog is, dient u de grond vochtig te maken.
4. De losse vochtige grond ① weer losjes in de trechter vullen.
5. De complete sensorpunt ② in water onderdompelen (het vilt moet nat zijn).
6. Sensorkabel (lang) ⑤ in de sensorbus ⑥ van de bodemvochtigheidssensor steken (is bij uitlevering al erin gestoken).
7. De bodemvochtigheidssensor tot de bovenkant van de meetvoeler ③ in de losse grond ① steken.
Daarbij moet de sensorpunt ② aan alle kanten de vochtige grond over het gehele oppervlak aanraken.
8. De grond ① om de meetvoeler ③ licht vastdrukken. *De bodemvochtigheidssensor mag niet los in de grond steken.*
9. De directe omgeving van de bodemvochtigheidssensor met ca. 1 liter water natgieten.
Afhankelijk van de grond kan het enkele uren duren tot de bodemvochtigheidssensor die daadwerkelijke bodemvochtigheid meet.

GARDENA Micro-Drip-System aansluiten:

Opdat bij het gebruik van het GARDENA Micro-Drip-System de afgegeven waterhoeveelheid door de sensorpunt wordt geregistreerd, moet er een druppelaar direct boven de meetvoeler worden aangebracht.

→ Een verdeelbuis 4,6 mm (3/16") met druppelaar aan de houder ④ van de bodemvochtigheidssensor aanbrengen.

Adapterkabel aansluiten:



1. Sensorkabel ⑤ zo in / op de grond installeren dat deze niet wordt beschadigd of tot „struikelblok“ wordt. In de grond moet de kabel in een zandbed worden gelegd om beschadiging door stenen te voorkomen.
2. Adapterkabel (kort) ⑦ op de sensorkabel ⑤ steken (is bij uitlevering al erop gestoken).
3. Adapterkabel ⑦ in de sensoraansluiting van de GARDENA besproeiingscomputer steken.

Als de lengte van de sensorkabel niet voldoende is kan deze met behulp van het GARDENA verlengsnoer art. 1186 verlengd worden (tot 105 m).

5. Bediening

De waterbehoefte van de planten is afhankelijk van vele factoren, bijv. soort, bodem, zonbestraling, windverhoudingen.

Om het geschikte schakelpunt van de bodemvochtigheidssensor te vinden moet deze tijdens de besproeiing over een periode van ca. 1 - 2 weken geobserveerd en evt. bijgesteld worden.

Als de bodemvochtigheid het ingestelde schakelpunt heeft overschreden wordt het besproeiingsprogramma vroegtijdig door de besproeiingscomputer beëindigd of wordt een nog niet gestarte besproeiing geblokkeerd.

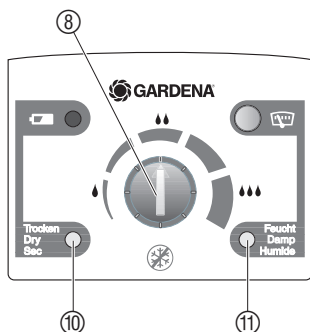
Voorinstelling van de schakelpunt-regelaar kiezen:

In de leveringstoestand staat de schakelpunt-regelaar in de **middelste stand**, die geschikt is voor gemiddelde volle grond (**leemachtige humus**).

Voor **zandbodems** moet de schakelpunt-regelaar ⑧ iets **naar rechts** ingesteld worden (vochtiger).

Voor **bloemenaarde** moet de schakelpunt-regelaar ⑧ iets **naar links** worden ingesteld (droger).

Schakelpunt van de bodemvochtigheidssensor instellen:



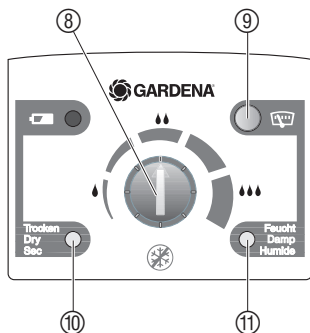
Verhogen van de vochtigheidsgraad van de bodem:

→ Als de bodem voor een bepaalde toepassing (bodems soort of plantensoort) te droog schijnt, de schakelpunt-regelaar ⑧ in de richting „**Vochtig**“ naar rechts draaien (bijv. met een munt).

Verlagen van de vochtigheidsgraad van de bodem:

→ Als de bodem voor een bepaalde toepassing (bodemsort of plantensoort) te vochtig schijnt, de schakelpunt-regelaar ⑧ in de richting „**Droog**“ naar links draaien (bijv. met een munt).

Bodemvochtigheid meten:



Met de bodemvochtigheidssensor kan de bodemvochtigheid te allen tijde worden gemeten. Als de bodemvochtigheidssensor „**Vochtig**“ ⑪ aangeeft wordt er geen besproeiing uitgevoerd.

→ De laatste gemeten bodemvochtigheidswaarde wordt met de betreffende LED („**Droog**“ ⑩ of „**Vochtig**“ ⑪) 1 minuut weergegeven.

Binnen de minuut, waarin het meetresultaat wordt weergegeven, kan via de schakelpunt-regelaar het betreffende schakelpunt worden gezocht, door de schakelpunt-regelaar zolang te draaien, tot het display van „**Droog**“ ⑩ naar „**Vochtig**“ ⑪ springt of omgekeerd. Als het display niet omschakelt, is de grond of zeer droog of zeer vochtig.

Gebruikstip:

Opdat de bodemvochtigheid zo constant mogelijk wordt gehouden, moet er met korte besproeiingscycli en korte besproeiingstijden worden berekend. Dit geldt vooral voor balkonbakken die besproeiingstijden van < 5 min. hebben.

6. Buitenbedrijfstelling

Opslaan / overwinteren:



De bewaarplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.

1. Batterijen uit de bodemvochtigheidssensor verwijderen.
2. Bodemvochtigheidssensor vorstveilig op een droge plaats bewaren.

Afvalverwijdering:
(volgens RL 2012/19/EU)



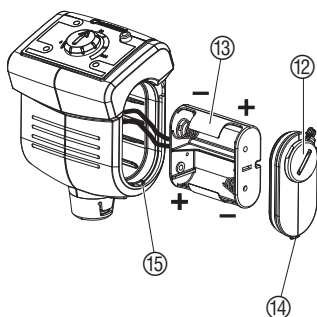
Belangrijk: Geef de gebruikte batterijen terug aan een van de verkoopplaatsen of lever de batterijen in bij de gemeentelijke inzamelplaats. De batterij mag **alleen in ontladen toestand** worden verwijderd.

Het apparaat mag niet met het normale huisvuil meegegeven worden, maar moet volgens de geldende regels afgevoerd worden.
→ Belangrijk: Apparaat inleveren bij de gemeentelijke inzamelplaats.

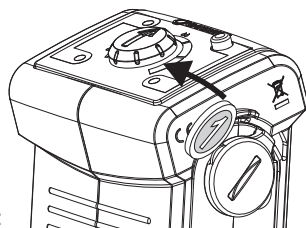
7. Onderhoud

Batterijen vervangen:

Attentie: Er mogen geen accu's worden gebruikt!



1. Batterijdeksel ⑫ met een munt (of een grote schroevendraaier) met de klok mee ontgrendelen en met zachte druk eraf halen.
2. Batterijhouder ⑬ verwijderen en 2 batterijen (babcellen 1,5 V type IEC LR14) plaatsen. **Daarbij op de juiste polariteit (+/-) letten.**
3. Batterijhouder ⑬ in de bodemvochtigheidssensor inzetten. Let er daarbij op dat de kabels niet ingekneld worden.
4. Vergrendelingsnok ⑭ van het batterijdeksel ⑫ in de sleuf van de behuizing ⑮ zetten en het batterijdeksel ⑫ aandrukken. Daarbij op de correcte zitting van de O-ring letten.
5. Batterijdeksel ⑫ weer met een munt (of een grote schroevendraaier) tegen de klok in vergrendelen.



Nadat de batterijen zijn geplaatst en de indicatieknop is ingedrukt, toont de bodemvochtigheidssensor de fabrieksinstelling „vocht”.

Door op de indicatieknop te drukken wordt het laatste meetresultaat getoond en wordt gelijktijdig een nieuwe meting uitgevoerd. Na 5 minuten wordt het nieuwe meetresultaat door nogmaals op de indicatieknop te drukken getoond.

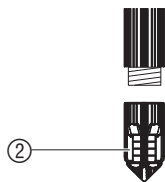
Bedieningspaneel reinigen:

Als het bedieningspaneel verontreinigd is, moet het gereinigd worden.

Er mogen geen bijtende of schurende schoonmaakmiddelen worden gebruikt.

→ Bedieningspaneel met een vochtige doek reinigen (zonder oplosmiddel).

Sensorpunt reinigen / vervangen:



Als de bodemvochtigheidsmeter verplaatst wordt, moet de sensorpunt gereinigd / vervangen worden. Het vilt van de punt mag niet met vet in aanraking komen.

→ Sensorpunt ② met helder water reinigen.

De sensorpunt kan bij beschadigd vilt via de GARDENA Service besteld worden.

→ Sensorpunt ② eraf schroeven en nieuwe sensorpunt opschroeven.

8. Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Besproeiing start terwijl het vochtig is	Bodemvochtigheidssensor niet in het beregeningsbereik geplaatst.	→ Bodemvochtigheidssensor in beregeningsbereik plaatsen.
	Schakelpunt-regelaar staat te ver rechts op „Vochtig“.	→ Schakelpunt-regelaar overeenkomstig naar links draaien.
	Defecte of losgeraakte sensorkabel.	→ Sensorkabel en aansluitingen controleren.
	Batterijen leeg / verkeerd ingezet / verkeerde batterij gebruikt.	→ Batterijen vervangen / correct inzetten / Alkaline batterij gebruiken.
	Bij de sensorpunt bevindt zich lucht.	→ Lucht verwijderen (zie 4. Inbedrijfstelling „Bodemvochtigheidssensor planten“).
Besproeiing start niet terwijl het droog is	De bodemvochtigheidssensor bevindt zich in een kuil in de bodem.	→ Bodemvochtigheidssensor op de juiste plaats inzetten (zie 4. Ingebruikname „Juiste standplaats van de bodemvochtigheidssensor“).
	Schakelpunt-regelaar staat te ver naar links op „Droog“.	→ Schakelpunt-regelaar overeenkomstig naar rechts draaien.
Batterijindicatie van de bodemvochtigheidssensor knippert	Batterijen van de bodemvochtigheidssensor zijn leeg.	→ Batterijen van de bodemvochtigheidssensor vervangen.
	Bodemvochtigheidssensor defect.	→ Contact opnemen met GARDENA service.



Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de GARDENA servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de GARDENA servicedienst of door vakhandelaren die door GARDENA zijn geautoriseerd.

9. Leverbare accessoires

GARDENA verlengsnoer (lengte: 10 meter)	Voor de verlenging van de sensorkabel tot maximaal 105 meter.	Art. 1186
GARDENA sensorpunt met viltschijven	Ter vervanging bij beschadigde sensorpunt.	via de GARDENA servicedienst verkrijgbaar

10. Technische gegevens

Bodemvochtigheidssensor (art. 1188)	
Sensorkabel:	5 m
Adapterkabel:	20 cm
Temperatuurbereik:	5 – 60 °C
Batterijen:	2 x babycellen type IEC LR14 (1,5 V alkaline 7,8 Ah)
Bedrijfsduur van de batterijen:	Ca. 1 jaar (met alkaline batterij)

11. Service / Garantie

Service:

Neem contact op met het adres op de achterzijde.

Garantieverklaring:

In het geval van een garantieclaim worden u geen kosten in rekening gebracht voor de geleverde diensten.

GARDENA Manufacturing GmbH geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum), wanneer het product uitsluitend privé werd gebruikt. Voor gebruikte producten die op een secundaire markt zijn gekocht, geldt deze fabrieksgarantie niet.

Deze garantie heeft betrekking op alle belangrijke defecten van het product, die aantoonbaar te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten.

Aan deze garantie wordt voldaan door levering van een volledig functioneel vervangend product of door gratis reparatie van het defecte product dat naar ons is verzonden; wij behouden ons het recht voor om tussen deze opties te kiezen. Deze dienst is onderworpen aan de volgende bepalingen:

- Het product is gebruikt voor het beoogde doel conform de aanbevelingen in de bedieningsinstructies.
- Noch de koper noch een derde heeft geprobeerd het product te openen of te repareren.

- Voor het gebruik worden alleen originele reserveonderdelen en slijtdelen van GARDENA toegepast.
- Overleggen van het aankoopbewijs.

Normale slijtage van onderdelen en componenten (bijvoorbeeld van messen, mesbevestigingsonderdelen, turbines, lichtbronnen, V-riemen en tandriemen, rotoren, luchtfilters, bougies), optische veranderingen evenals slijt- en verbruiksdelen zijn uitgesloten van de garantie.

Deze fabrieksgarantie is beperkt tot de vervangende levering en reparatie volgens de bovengenoemde voorwaarden. Andere claims tegen ons als fabrikant, bijv. een aanspraak op schadevergoeding, worden door de fabrieksgarantie niet gerechtvaardigd. Deze fabrieksgarantie tast de bestaande wettelijke en contractuele garantieaanspraken die bestaan tegenover de dealer / verkoper vanzelfsprekend **niet** aan.

De fabrieksgarantie valt onder het recht van de Bondsrepubliek Duitsland.

In geval van garantie dient u het defecte product samen met een kopie van het aankoopbewijs en een beschrijving van de fout voldoende gefrankeerd op te sturen naar het GARDENA service-adres.

Verbruiksproducten:

De aan slijtage onderhevige sensorpunt met vilt is uitgesloten van de garantie.

DE

Gefahr! Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernststen oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller des medizinischen Implantats vor dem Betrieb der Maschine zu befragen.

Gefahr! Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erststichungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

GB

Warning! This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

Danger! Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

FR

Danger! Ce produit génère un champ électromagnétique lors de l'utilisation. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Afin d'éviter tout risque de blessure grave ou mortelle, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

Danger! Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

NL

Gevaar! Deze machine genereert een elektromagnetisch veld tijdens het gebruik. Dit veld kan in sommige gevallen een wisselwerking hebben met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico van een ernstige of dodelijke verwonding te voorkomen, adviseren wij personen met medische implantaten hun arts of fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te gebruiken.

Gevaar! Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

SV

Fara! Den här maskinen skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter växelverka med aktiva eller passiva medicinska implantat. För att undvika risken för allvarlig eller dödlig skada, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sin läkare eller tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

Fara! Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

IT

Pericolo! Questa macchina genera un campo elettromagnetico durante funzionamento. In determinate circostanze in questo campo può avere delle interazioni attive o passive con impianti medicali. Per evitare il rischio di riscontrare serie lesioni, perfino letali, consigliamo alle persone, che portano impianti medicali, di domandare al proprio medico di fiducia o al produttore dell'impianto medicale se possono utilizzare questa macchina.

Pericolo! I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

ES

¡Peligro! Esta máquina genera una campo electromagnético durante el funcionamiento. Bajo determinadas circunstancias este campo puede interferir con implantaciones médicas activas o pasivas. Por este motivo y a fin de evitar el riesgo de una lesión grave o mortal, recomendamos a aquellas personas con implantaciones médicas que consulten al médico o fabricante de la implantación médica antes de poner la máquina en funcionamiento.

¡Peligro! Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

PT

Perigo! A máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos activos ou passivos. Para diminuir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem a máquina.

Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.

DA

Fare! Denne maskine opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under nogle omstændigheder have aktiv eller passiv indflydelse på medicinske implantater. For ikke at risikere svære kvæstelser evt. med døden til følge anbefales det, at personer med medicinske implantater søger råd hos en læge eller implantatets producent, inden de arbejder med maskinen.

Fare! Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

PL

Niebezpieczeństwo! Urządzenie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. To pole może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem urządzenia skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Niebezpieczeństwo! Podczas montażu może dojść do połknięcia drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>SV EÜ-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall enligt förklarar om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SK EÜ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</p> <p>GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

<p>Bezeichnung des Gerätes: Bodenfeuchtesensor Description of the unit: Soil Moisture Sensor Désignation du matériel : Sonde d'humidité Omschrijving van het apparaat: Bodemvochtigheidssensor Produktbeskrivning: Fuktighetsmätare Beskrivelse af enhederne: Fugtighedssensor Laitteiden nimitys: Kosteusanturi Descrizione del prodotto: Tester di umidità Descripción de la mercancía: Sensor de humedad Descrição do aparelho: Sensor de humidade do solo Opis urządzenia: Czujnik wilgotności A készülék megnevezése: Talajnedvességérzékelő Označení přístroje: Čidlo půdní vlhkosti Označenie prístroja: Čidlo pôdnej vlhkosti Όνομασία της συσκευής: Υγρασιόμετρο Oznaka naprave: Senzor vlažnosti tal Descririerea articolului: Senzor de umiditate a solului Обозначение на уредите: Сензор за влага на почвата Seadmēte nīmetus: Pinnaseniiskusandur Gaminio pavadinimas: Dirvožemio drėgmės jutiklis Iekārtu apzīmējums: Augšnes mitruma sensors</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: Varenr.: Art.-n.o.: Art.: Art. Nº: Art. Nº: Nr art.:</p>	<p>Típusok: Typ: Typ: Τύπος: Tip: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipas: Tipi:</p>	<p>Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. No.: Št. art.: Nr art.: Apr.-№ : Toote nr: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:</p>	<p>1188</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: CE-2016 Year of CE marking: 2016 Date d'apposition du marquage CE : 2016 Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2016 CE-Märkningsår: 2016 CE-Mærkningsår: 2016 CE-merkin kiinnitysvuosi: 2016 Anno di rilascio della certificazione CE: 2016 Colocación del distintivo CE: 2016 Ano de marcação pela CE: 2016 Rok nadania znaku CE : 2016</p>	<p>CE bejegyzés kelte: 2016 Rok pridelení značky CE : 2016 Rok pridelenia označenia CE : 2016 Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE : 2016 Leto namestitve oznake CE : 2016 Anul de marcarea CE : 2016 Година на поставяне на CE-маркировка: 2016 CE-märkjistuse paigaldamise aasta: 2016 CE- markējuma uzlikšanas gads: 2016 Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui: 2016</p>	<p>Ulm, den 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Fait à Ulm, le 25.02.2016 Ulm, 25-02-2016 Ulm, 2016.02.25. Ulm, 25.02.2016 Ulmissa, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016r. Ulm, 25.02.2016 V Ulmu, dne 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 2016.02.25 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulm, 25.02.2016 Ulma, 25.02.2016</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotatis atstovavs Pilnvarotā persona</p>	<p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe (Vice President)</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Direktywy UE:</p>	<p>EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές EK: Smernice EU: Directive UE: ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:</p>	<p>2014/30/EG 2011/65/EG</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>						

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplátná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Ingeniera Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporth LLC
8/157 Bialashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Cyprus

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IIP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icorneja@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Gardena Norge AS
Gardena Division
Troskveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S.1
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
1414400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571785
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hryray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplátná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 496 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+56) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1188-20 960.12/0719

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com